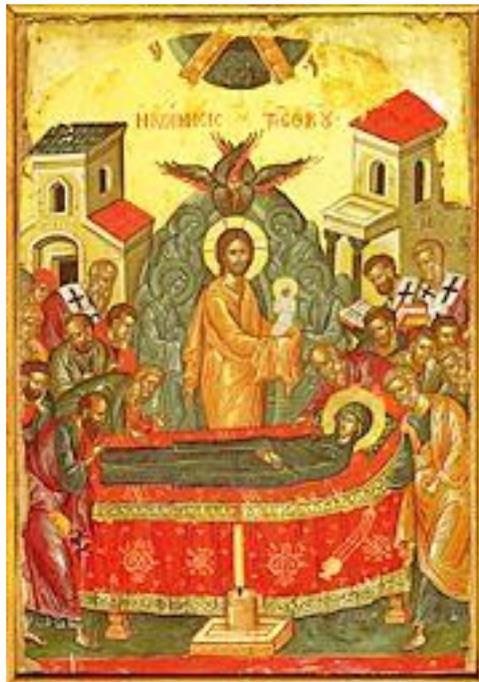




Saint Barbara Greek Orthodox Church  
8306 NC HWY 751  
Durham NC 27713 919-484-1600  
fatherstavroforos2012@gmail.com  
www.stbarbarachurchnc.org  
News & Announcements  
August 14, 2022

*9th Sunday of Matthew the Evangelist*  
*Κυριακή 9η Ματθαιου*



Forefeast of the Dormition of our Most Holy Lady the Theotokos and Ever Virgin Mary **8/14/2022**

The Holy Prophet Michaias (Micah) **8/14/2022**

Holy Hieromartyr Marcellus, Bishop of Apameia **8/14/2022**

Holy New Martyr Symeon of Trapezoundos (1653) **8/14/2022**

**EVERYONE IS WELCOME TO ATTEND**

*Matins at 9:00 a.m.*

*Great Doxology & Divine Liturgy at 10:00 a.m.*

*Broadcast Prep Time 9:55 to 10:00 a.m.*

*Divine Liturgy & Broadcast start time 10:00 a.m.*

## The Sunday Epistle Reading

Make your vows to the Lord our God and perform them.

Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 3:9-17

Brethren, we are God's fellow workers; you are God's field, God's building.



According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and another man is building upon it. Let each man take care how he builds upon it. For no other foundation can any one lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if any one builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw - each man's work will become manifest; for the Day will

disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each one has done. If the work which any man has built on the foundation survives, he will receive a reward. If any man's work is burned up, he will suffer loss, though he himself will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If any one destroys God's temple, God will destroy him. For God's temple is holy, and that temple you are.

Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Πρὸς Κορινθίους α' 3:9-17 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί· θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομή ἐστε. Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. Ἐκαστος δὲ βλέπετω πῶς ἐποικοδομεῖ. Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὃς ἐστὶν Ἰησοῦς Χριστός. Εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, ἐκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται· ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὅποιόν ἐστὶν τὸ πῦρ δοκιμάσει. Εἴ τις τὸ ἔργον μένει ὁ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήψεται. Εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται· αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός. Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; Εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.

# The Sunday Gospel Reading

## The Gospel According to Matthew 14:22-34



At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up into the hills by himself to pray. When evening came, he was there alone, but the boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately he spoke to them, saying "Take heart, it is I; have no fear."

And Peter answered him, "Lord, if it is you, bid me come to you on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me." Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they entered the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

## Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον Ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα 14:22-34

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι. ὁψίας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ. Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπεῖχεν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων, ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. Τετάρτη δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν. Οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι Φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραζαν. Εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν [ὁ Ἰησοῦς] αὐτοῖς λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπεν, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα· ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραζεν λέγων, Κύριε, σῶσόν με. Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. Οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς εἶ. Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.



## **JIMMY KOUTSIS OBITUARY**

(Durham) James I. Koutsis (Jimmy), known to his friends as JK, passed away peacefully at his residence in Durham, North Carolina on June 29, 2022. He was born on October 26, 1938 in Karpenisi, Greece to the late Ioannis (John) and Elaine Koumparakis Koutsis.

Jimmy migrated to the United States in 1953 at the young age of 15 leaving behind his beloved family in Greece to pursue the American Dream. Almost immediately after stepping foot on American soil, he went to work. He got his first job as a dishwasher at a small restaurant in Washington, DC. He soon added a second job as a busboy at the historic Mayflower Hotel. Before too long he learned to cook and soon after became a Head Chef. Finally at the age of 23, his dream became a reality when he bought his first of what would later become many restaurants. At the age of 26, he was drafted into the United States Army where he proudly served from 1963 - 1967. After being honorably discharged from the military he started his family and picked up where he left off by resuming his many business endeavors.

Even though he worked very hard and was a successful businessman, Jimmy never met a stranger nor forgot where he came from. He loved his family, friends and countries both America and Greece, but his most precious love of all was "God". He was a longtime steward of St. Barbara Greek Orthodox Church in Durham, NC.

**Today's Memorial:**

40 days – Jimmy (Dimtrios) Koutsis  
Father of John Koutsis

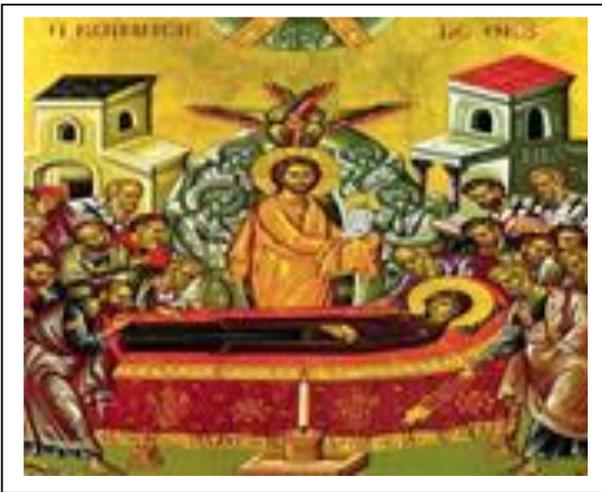
**New Reseve:**

1<sup>st</sup> Row – Bishop's Throne Side of the Church

**Coffe Hour:**

Hosted by John Koutsis in Memory of his Loving Father

---



**Dormition of the Theotokos**

Greek Orthodox Church  
Greensboro, NC

*In giving birth you remained a virgin  
and in your Dormition you did not forsake this world, O Theotokos.  
For as the Mother of Life you have yourself passed into life,  
and by your prayers you deliver our souls from death.*

**INVITATION  
DORMITION OF THE THEOTOKOS  
FEAST DAY**

Join us for a time of worship and spiritual joy of the “**Summer Easter**”, as **our community of Dormition of the Theotokos** Greek Orthodox Church of Greensboro, NC, celebrates the Feast of our Patron Saint, **The Dormition of the Theotokos**.

**The Great Hierarchical Vespers with Bishop Sevastianos** which will include the **Artoclasia Service** along with chanting of **the Lamentations of the Theotokos** will be celebrated on:

- **Sunday, August 14, 2022, starting at 6:30 p.m.**
- **Monday, August 15, 2022,** the celebration will begin with:  
**Orthros at 8:45 a.m.** followed by a Hierarchical Divine **Liturgy** at 10:00am

**A reception** sponsored by the Ladies of the Philoptochos Society, **St. Philothea**, and the **Parish Council Members** will follow at our community Fellowship Hall at the conclusion of both services.

May the gracious Lord through the intercessions of Most Holy Theotokos grant you and your family many joyful and healthy years! **Kalo Dekapentavgousto!**

Rev. Fr. Sarantis P. Loulakis, Presbyter

Maher Hanna, President, PC



The Dormition of our Most Holy Lady the Theotokos and Ever  
Virgin Mary at Saint Barbara – Monday, August 15<sup>th</sup>  
Matins 9:00 am – Divine Liturgy 10:00 am

---

Η Κοιμησις της Υπεραγιας Δεσποινης ημων,  
Θεοτοκου και Αειπαρθενου Μαριας στην Αγια Βαρβαρα  
15 Αυγουστου Ημερα Δευτερα  
Ορθρς 9:00 π.μ. – Θεια Λειτουργια 10:00 π.μ.

# The Assumption in Orthodox Tradition

*A devotion to Mary, the Mother of God, is a fundamental aspect of Eastern Christianity.*

Deep devotion to the Mother of God is a bright thread that runs through the long and ancient history of Eastern Christianity. Both the Eastern Catholic and Orthodox Churches share a tradition in which the veneration of Mary is a most important aspect of liturgy and belief. Eastern Christians revere the Blessed Virgin as their own loving Mother, and see in her the sign that God has truly dwelt among His people.

Mary's unique role in Christ's work of redemption is understood and expressed by Orthodox Christians in richly symbolic terms. Jesus is The Image of God. Mary shows what it is to be created in the image and likeness of God. She is the creature who, more than any other, reveals the perfection of His works. In her life and in her divine motherhood she demonstrated the transforming power of God's grace, which is available to all men in spite of the effects of sin. Mary herself was transformed and glorified as the Theotokos, the Godbearer, and her Son achieved the ultimate transformation when He redeemed man and broke the power of sin with His death and resurrection. Christ's victory is for all men, and the most perfect witness of that victory is the one who bore Christ, followed Him to Calvary and now shares fully in His glory: His Mother. This truth finds profound expression in the feast of Mary's Assumption, celebrated on the fifteenth of August.

The Assumption commemorates Mary's bodily resurrection following her death. In the East and among Orthodox it is frequently referred to as the Dormition or "falling asleep" of Our Lady; the name is a reminder that Mary's death was a gentle and holy passage from earthly life into the arms of her Son.

Orthodox Christians believe that Mary died not as a result of any personal sin or guilt, for she was personally sinless. Rather, she died because she was a mortal being whose nature was bound up with the corruption of a fallen and sinful world. Because she was truly human, Mary was subject to bodily death. But because she is the Mother of Life, the Theotokos who was never subject

to the spiritual death of sin, she was raised up by her Son before the time of humanity's general resurrection. This is, of course, a sign of Christ's great love for His Mother. But it also signifies that Christ's victory over sin and death is already accomplished for all mankind. The destiny of the Blessed Virgin is the destiny of all who do the will of God.

God's promise of salvation, which is fulfilled and made manifest in the glorification of Mary, is offered to every human being.

When Orthodox Christians celebrate the feast of the Dormition, they also celebrate their own liberation, achieved by Mary's Son, and their own hope of eventual union with God.

“What happens to Mary happens to all who imitate her holy life of humility, obedience and love. All will have Christ born in them by the Holy Spirit. All will become temples of the living God. All will share in the eternal life of His Kingdom who live the life that Mary lived.

“In this sense everything that is praised and glorified in Mary is a sign of what is offered to all persons in the life of the Church. It is for this reason that Mary, with the divine child Jesus within her, is called in the Orthodox Tradition the Image of the Church. For the assembly of the saved is those in whom Christ dwells.”

Orthodox Christians are keenly aware of the meaning of Christ's words to Mary from the cross: “Woman, behold thy son.” When He said this, Christ entrusted not only His apostle John but all men for all time to the care of His Mother. He gave her the power to intercede for them in prayer. True to His promise, “I will not leave you orphans,” He commits His people not only to the care of their heavenly Father but to the loving protection of their Mother in heaven as well. The glory that Mary now enjoys, body and soul, is a sign to all that they are created to share the same eternal joy, and her special role as Mother reminds her children that she stands always ready to assist them as they strive toward their own salvation.

\* Excerpted from *The Orthodox Faith*, Vol. II, by Father Thomas Hopko.

## STEWARDS AS OF August 9, 2022

Thank you for your continuing support of St. Barbara. As of August 9, 2022, we have 127 stewards or 63.5% of our 2022 goal of 200 stewards. Please join us to meet our annual financial goal by pledging your support. Your time, talents and treasure are critical to the success of our ministries and meeting our operating expenses. We continue to need your help during these trying times. Please prayerfully consider making your 2022 contribution as soon as possible so that we can meet the Church's mission and expenses.

Ahmad, Jalees & Victoria	Delagrammatikas, Dr. George	Mamaies, Fr. Stavroforos	Simeunovic, Zeljko
Akerly, John & Elly	& Chrystal	Mariakakis, Johnnie & Catherine	Sempeles, John & Katherine
Alexander, Dr. Susan	Demetriades, Gus & Vanessa	Marinos, Dr. Peter & Joan	Sunas, Joanne
Alexiades, Alec & Frances	Dennos, Anne	Martin, Azeb	Sunas, Marian
Alger, Amy	Dennos, George & Patricia	Mavroggiorgos, Dr. Nicholas	Stavrakakis, Mattheos & Marika
Amos, Mathew & Vessaria	Dorton, Betty	& Dr. Marjory Charlot	Stephens, Epiphany
Arvanitis, Dr. Marina	Edwards, Tia	Megara, Mathew & Athena	Stephens, Justin
Assimos, Dean	Fairbanks, Bonnie	Moore, Curtis & Christina	Stephens, Ronald & Victoria
Bakis, Basile & Mary	Ferris, Laurice	Napier, David & Courtney	Stutts, Linda
Bakis, James	Frangakis, Dr. Crist & Maria	Nazzal, Mathew & Liz Muller	Theophanous, Dr. Rebecca
Barbee, Effie	Frunza, Victor	Odzak, Larry & Hope	Tesfatsion, Senait
Barton, Lance & Maria (Marinos)	Gerondelis, Aliki	Oladipo, Richard	Trohanis, Donna
Becak, Thalia	Gerondelis, Dr. Peter	Paliouras, Cindy	Valakas, Antonia
Beridze, Tamar	Glekas, Dr. George & Dr. Amy	Paliouras, Jim & Helen	Varelas, John & Justine Mathew
Bonfiglio, Barbara	Glekas, Jim & Evie	Paliouras, John & Dena	Varelas-Ruiz, Georgina & Brian
Bourbous, Nick	Goodwin, Len & Elaine	Panos, Peter & Evelyn	Vlachos, Demetra
Bowers, Maria	Hack, Carolyn	Panov, Yuri & Elena Eliseeva	Vurnakes, James & Frances
Callahan, Katherine Marie	Heracklis, Marlena & Constance	Pantelidis, James & Stella	Waters, Dr. Alexa
Canoutas, Hariklia & Evanthia	Hondos, Effie & Dina	Pantermakis, Cleopatra	Mangum, Daniel & Hrisavgi
Capsalis, Manuel	Hondos, Gus	Pantermakis, George & Janet	Walter, August
Carr, Sophie	Kacoyanis, Anna	Papanikas, Kleanthe & Angelika	Wilson, Preston & Catherine
Chamis, Alice	Kambeseles, Jack	Papazoglou, Matina	Winans, Diane
Christakos, Andrew & Cheryl	Kampanakis, Panagiotis	Pappas, Dr. Ted & Theky	Wippich, Robert & Roberta
Christakos, Eleni	Karamalegos, Antonios & Claire	Pappas, Rena	Xenakis, Betsy
Christakos, Lia	Kepraos, Bill & Elaine	Pappas, Vasileios	Young, David & Georgianne
Christie, George & Deborah	Kilkas, Paul & Mann, Dana	Parashos, Sofia	Zaferatos, Dino & Kerri
Chronaki, Dr. Bessie	Korach, Dr. Kenneth & Karen	Pashales, George	Zehia, Tony & Evelyn
Cocolas, Erie	Kouloglou, Penelope	Platt, Wesley & Catherine C.	
Constantine, Father Thomas	Kuyper, Dr. Andrew	Pavlidis, Pavlos & Meltem	
Constantinou, Costa	Kuyper, Dr. Lee & Pauline	Przybyl, Daniel & Lori	
Constantinou, Lou	Lambiris, Elias & Madelene	Quint, Angelia	
Costas, Constantine (Dean)	Locket, Paul & Melanie	Rheinhardt, Keith & Alexia	
Dababnah, Sharan	Loden, Martha	Rudnick, Ben & Irene	
Dasher, James & Millie	Lyford, Anne	Safarikas, Al & Christine	

## 2022 Mortgage Fund Donors as of August 9, 2022

**Our St. Barbara Church is our spiritual home. Your pledges and donations fund our \$13,000 monthly mortgage payment to M&F Bank in Durham. Thank you so very much for your active and generous support.**

Alexander, Susan Dr.	Megaro, Mathew and Athena
Alexiades, Alec & Frances	Odzak, Larry & Hope
Barton, Lance & Maria (Marinos)	Paliouras, Cindy
Callahan, Katherine	Paliouras, Jim & Helen
Christakos, Andrew & Cheryl	Paliouras, John & Dena
Christakos, Eleni	Panos, Peter & Evelyn
Christie, Dr. George & Deborah	Panov, Yuri & Elena Eliseeva
Cocolas, Mrs. Erie	Pappas, Ted & Theky
Costas, Constantine (Dean)	Przybyl, Daniel & Lori
Dennos, Anne	Rheinhardt, Keith & Alexia
Dennos, George & Patricia	Sempeles, John & Katherine
Ferris, Laurice	Stavrakakis, Mattheos & Marika
Frangakis, Crist & Maria	Stephens, Ronald & Victoria
Glekas, Drs. George & Amie	Trohanis, Donna
Glekas, Jim & Evie	Vlachos, Demetra
Hack, Carolyn	Wilson, Preston & Catherine
Hondos, Gus	Xenakis, Betsy
Hondos, Effie & Dina	Zaferatos, Dino & Kerri
Kampanakis, Panagiotis	Zehia, Tony & Evelyn
Kepraios, Dean	
Koumparakis, Jannie	
Lambiris, Elias & Madelene	
Loden, Martha	
Mamaies, Fr. Stavroforos	
Mariakakis, Johnny & Catherine	
Marinos, Dr. Pete & Joan	
Mavrogiorgos, Dr. Nikolaos	
& Dr. Marjory Charlot	

**Please prayerfully join this list to help meet and reduce our mortgage.**

**Thank you!**

## August Religious Service Calendar

August 2022

*1 - 14 Dormition Fast*



*1 – Monday – Small Paraklesis to the Theotokos – 6:30 p.m.*

*3 – Wednesday – Small Paraklesis to the Theotokos – 6:30 p.m.*

*5 – Friday – Vespers for the Feast of the Holy Transfiguration 6:30 p.m.*

*6 – Saturday - Transfiguration of Christ – 9:00 a.m.*

*7 – 8<sup>th</sup> Sunday of Matthew – 9:00 a.m.*

*8 – Monday – Small Paraklesis to the Theotokos – 6:30 p.m.*

*10 – Wednesday – Small Paraklesis to the Theotokos – 6:30 p.m.*

*12 – Friday – Small Paraklesis to the Theotokos – 6:30 p.m.*

*14 – 9<sup>th</sup> Sunday of Matthew – 9:00 a.m.*

*15 – Monday – Dormition of the Theotokos – 9:00 a.m.*

*21– 10<sup>th</sup> Sunday of Matthew – 9:00 a.m.*

*28 – 11<sup>th</sup> Sunday of Matthew – 9:00 a.m.*

*29 – Sunday – Beheading of Saint John – 9:00 a.m.*

## Εορτολόγιον του Αυγούστου Μηνά

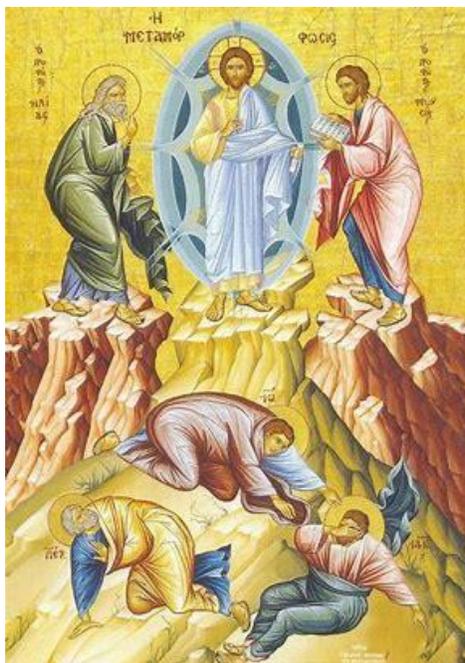
### *1-14 Νηστεία του 15 Αυγούστου*

*1 – Δευτέρα – Μικρή Παρακλήση στην Παναγία – 6:30 μ.μ.*

*3 – Τετάρτη – Μικρή Παρακλήση στην Παναγία – 6:30 μ.μ.*

*5 – Παρασκευή – Εσπερινος της Μεταμορφώσεως του Σωτηρος – 6:30 μ.μ.*

*6 – Σάββατο – Εορτή της Μεταμορφώσεως του Σωτηρος – 9:00 π.μ.*



*7 – 8η Κυριακή του Ματθαίου – 9:00 π.μ.*

*8 – Δευτέρα – Μικρή Παρακλήση στην Παναγία – 6:30 μ.μ.*

*10 – Τετάρτη – Μικρή Παρακλήση στην Παναγία – 6:30 μ.μ.*

*12 – Παρασκευή – Μικρή Παρακλήση στην Παναγία – 6:30 μ.μ.*

*14 – 9η Κυριακή Ματθαίου – 9:00 π.μ.*

*15 – Η Κοίμηση της Θεοτόκου – 9:00 π.μ.*

*21 – 10η Κυριακή Ματθαίου – 9:00 π.μ.*

*28 – 11η Κυριακή Ματθαίου – 9:00 π.μ.*

*29 – Κυριακή – Αποτομή Κεφαλής του Προδρομου – 9:00 π.μ.*